

## Notes on the editors and the contributors

---

**Prof. dr hab. Anna Duszak** was Professor of Linguistics and Head of the Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw. Her research interests included (critical) discourse analysis, text linguistics, cross-cultural linguistics, pragmatics, anthropological linguistics and social semiotics. She authored *The Dynamics of Topics in English and Polish* (1987, Warsaw University Publishers), *Tekst, dyskurs, komunikacja międzykulturowa [Text, Discourse, Cross-cultural Communication]* (1998, Polish Scientific Publishers) and over a hundred papers in scholarly collections and journals. She edited *Culture and Styles of Academic Discourse* (1997, Mouton de Gruyter) and *Us and Others. Social Identities across Languages, Discourses and Cultures* (2002, John Benjamins). Her co-editorship covers several collected volumes in English and Polish on topics related to, i.a., globalization in language and linguistics, emotions in world languages and cultures, media discourse, institutional discourse, language and age, systemic-functional analysis of discourse and translation of scientific texts.

**Dr hab. Elżbieta Gajek** is a senior lecturer at the Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw. She is Head of the Department of Glottodidactics and Head of the New Media in Applied Linguistics Lab. She specializes in Computer Assisted Language Learning, and methodology of Computer-Enhanced Teaching of Languages. She has participated in many European and American research and telecollaborative projects. She has also been involved in the eTwinning programme since 2004, serving as a national expert. She is the author of many books and articles on Computer Assisted Language Learning and Mobile Assisted Language Learning, on teacher training for media and ICT-based instruction. Her recent publications include “Mobile technologies as boundary objects in the hands of student teachers of languages inside and outside the university” (2016, *International Journal of Mobile and Blended Learning*) and “Translation revisited in audiovisual teaching and learning contexts on the example of ClipFlair project” (2016, Peter Lang).

**Dr hab. Arkadiusz Jabłoński, prof. UAM** is an associate professor at the Adam Mickiewicz University in Poznań and Chair of Oriental Studies. His research

interests centre on general and Japanese linguistics. His publications include the volumes on personal expressions of Japanese, as well as on Japanese honorifics. His recent books include *Homeostaza tekstu. Tłumaczenie i komunikacja międzykulturowa w perspektywie polsko-japońskiej* [*Homeostasis of a Text. Translation/Interpretation and the Cross-cultural Communication from a Polish-Japanese Perspective*] (2013, Adam Mickiewicz University Press) and *Japoński mizmasz* [*Japanese Mishmash – A Collection of Essays on Careless Narrations Related to the Field of Polish-Japanese Cross-cultural Communication*] (2016, jeżeli p to q).

**Dr hab. Paweł Kornacki** is an associate professor at the Institute of English Studies, University of Warsaw. His research and teaching activities are focused on selected areas in anthropological linguistics: the Natural Semantic Metalanguage approach to meaning and culture, cross-cultural communication, language contact and creolization. His published work includes semantic studies of emotion words in Chinese (e.g. *Studies in Emotions – Ethnolinguistic Perspectives*, 2010, Faculty of Neofilology, University of Warsaw) and four papers on linguistic and cultural aspects of Tok Pisin, a creole language spoken in Papua, New Guinea, as well as several studies dealing with cultural aspects of Chinese language.

**Dr hab. Leszek Korporowicz** is an associate professor at the Institute of Intercultural Studies, Jagiellonian University in Cracow. His main interests focus on cultural sociology, intercultural communication, cultural heritage and identity, and intercultural evaluation. He is the author of over one hundred papers in the aforementioned fields, and the editor-in-chief of the book series *Jagiellonian Cultural Studies* with such titles as *Mobility of Cultures* (2012), and *Human Values in Intercultural Space* (2016), both published by Księgarnia Akademicka as part of the journal *Politeja*. The main assumptions of his model of sociology are explicated in his book *Socjologia kulturowa* [*Cultural Sociology*] (2011, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego) and *Mosty nadziei. Jagiellońskie inspiracje dialogu międzykulturowego* [*Bridges of Hope. Jagiellonian Inspiration of the Intercultural Dialogue*] (2016, Wydawnictwo Biblioteka Jagiellońska). His latest projects concentrate on communicating heritage processes and intercultural education.

**Dr Agnieszka Leńko-Szymańska** is an assistant professor at the Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw. Her research interests revolve around corpus linguistics, second language acquisition and vocabulary learning and teaching. In the years 2009-2010 she was a visiting teacher at Shanghai International Studies University (上海外国语大学), giving courses in writing in English to undergraduate students.

**Dr Yiqing Liao** is an associate professor in the School of Foreign languages, Sun Yat-sen University, China. She has been Dean of the School of Foreign Languages, Xinhua College of Sun Yat-sen University since 2013. She was a visiting scholar at Cambridge University in 2009. Liao's research interests lie mainly in applied linguistics, critical discourse analysis, language and gender studies. She has published two monographs, more than 20 academic articles in national and international journals, and has been the principal investigator in many research projects at both the state and provincial level.

**Dr Katarzyna Sonnenberg** is an assistant professor at the Department of Japanology and Sinology, Jagiellonian University, Cracow. She pursued her studies in Japanese language and literature in Cracow (Jagiellonian University), Kanazawa (Kanazawa University) and Tokyo (Ochanomizu University). Her academic interests focus on the narrative strategies in early-modern and modern Japanese literature. She has published a number of articles and monographs including: *At the Roots of the Modern Novel. A Comparative Reading of Ihara Saikaku's The Life of an Amorous Woman and Daniel Defoe's Moll Flanders* (2015, Jagiellonian University Press), *Opowiadanie siebie. Autobiografizm Higuchi Ichiyō* [Narrating the Self. Autobiography and Fiction in Higuchi Ichiyō's Works] (2014, Jagiellonian University Press).

**Maciej Stanaszek** is a lecturer and researcher at the Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw. His research in the area of translation studies focuses on translation strategies regarding foreignness/otherness and the influence of personality traits (mainly temperament) on the performance of literary translators. His latest articles include a study on German and English renditions

of Zbigniew Herbert's poetry: "Między językiem a temperamentem tłumacza: „dyskretna forma” wierszy Zbigniewa Herberta w przekładach niemieckich i angielskich" ["Between the translator's language and his/her temperament. The 'discreet form' of Zbigniew Herbert's poems in their English and German translations] (2016, *The Central European Journal of Social Sciences and Humanities*) and on temperamental issues in students of applied linguistics acting as translators: "Natura, nie kultura? Wpływ temperamentu tłumacza pisemnego na jego sposób działania" [Nature not culture? The influence of the translator's language temperament on his/her modus operandi] (2014, Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw).

**Rong Xiao:** a doctoral candidate in the Department of English at the Chinese University of Hong Kong. Her research is situated at the intersection of discourse analysis and sociolinguistic studies, especially on discourses surrounding tourism. Her professional work experience includes teaching and researching assistantships at the Chinese University of Hong Kong. She has worked as a lecturer in Language Education Center at Sun Yat-Sen University. Ms. Xiao is currently a member of the Hong Kong Association of Applied Linguistics (HAAL). She has published a number of papers in *Journal of Language and Literature Studies*, and *China Academy Studies*.